

Inhaltsverzeichnis

<i>Heinrich Bedford-Strohm</i>	
Vorwort	9
<i>Susanne Schwarz, Werner Haußmann, Andrea Roth & Christa Tribula</i>	
Einleitung	13
Danksagungen	31
 „Turn of translation?“ – Tragweite und Gebrauch der Übersetzungsmetapher	
<i>Bernhard Grümmel</i>	
Übersetzung „inmitten von Ruinen“ (Judith Butler). Nachdenkliche Anmerkungen zu einem religionspädagogischen Postulat	35
<i>Thomas Schlag</i>	
„Turn of translation“ – Öffentliche religiöse Bildung als individuell-intermediäre Übersetzungspraxis in digitalen Zeiten	45
<i>Friedrich Schweitzer</i>	
Über den Erfolg entscheiden die Schüler*innen! Übersetzen in elementarisierungstheoretischer Perspektive	53
<i>Peter Bubmann</i>	
Verständigung und Verwandlung. Von der doppelten Kunst des Über(-)Setzens am Beispiel der Erinnerungskultur	61
<i>Julian Stern</i>	
Care and Curiosity: How Religious Education Translates People and Ideas ..	69
<i>Peter Schreiner</i>	
Europäische Perspektiven im Blick auf religiöse Bildung oder: Hat religiöse Bildung eine Zukunft in den Schulen Europas?	77
<i>Horst F. Rupp</i>	
Von der Legitimation eines Faches Religionsunterricht an der öffentlichen Schule	87

Übersetzungsprozesse im religionspädagogischen Kontext: Aufgaben und Anwendungen

<i>Andrea Schulte</i>	
Sprachliche Anforderungen im Religionsunterricht	97
<i>Ilona Nord</i>	
Digitale Bildung in der Fächergruppe Religionslehre/Ethik.	
Curriculare Übersetzungsfragen	105
<i>Johannes Rüster</i>	
Keine guten Aussichten?!	
Propädeutisches zum Wert der Dystopie	119
<i>Hans Mendl</i>	
Kosten und fühlen – Geschmack auf Religion.	
Performative Religionsdidaktik als Übersetzungsvorgang	131
<i>Rita Burrichter</i>	
Wer übersetzen will, muss übersetzen. Die Kunstausstellung als	
Transitraum und Thesaurus	141
<i>Rainer Lachmann</i>	
Bibelübersetzungen im ökumenisch-christlichen „Einfach Übersetzen“ –	
Vermittlung und Vermächtnis	149
<i>Heiner Aldebert</i>	
Bibliodrama: Die Bibel spielend ins Leben übersetzen	159
<i>Ulrich Riegel, Matthias Gronover & Rebecca Nowack</i>	
Theorie in Empirie übersetzen.	
Die Herausforderungen der Konstruktion empirischer Instrumente am	
Beispiel der Bewältigung religiöser Vielfalt im Kontext der Berufsschule ..	167
<i>Elisabeth Naurath</i>	
Friedenspädagogik als Übersetzungsaufgabe religiöser Bildung	177
<i>Reinhard Wunderlich</i>	
Urbane Religionsdidaktik – eine zweihändige Skizze	185

Über-Setzungen im und für den (öffentlichen) Dialog

Dion Forster & Thomas Wabel

Translation revisited: The Memorial to the Murdered Jews of Europe and
the transformation of social imaginaries 203

Johanna Haberer

Sprachräume der Medien 219

Tarek Badawia

Gläubige – Ungläubige – Andersgläubige.
Pluralitätssensible Differenzierungen wider ein-fache Übersetzungen
theologischer Konzepte 229

Fahimah Ulfat

Islamische Theologie und Religionspädagogik:
Das dringende Abenteuer der Übersetzung 241

Johannes Lähnemann

Übersetzen als theologische und dialogische Aufgabe:
„Dreieinigkeit“ – christlich reflektiert, Muslimen erklärt 249

Hanan Alexander

A Kingdom of Priests and a Holy Nation:
Religious Education in the Public Sphere 259

Henrik Simojoki

Interkulturelle Gottesdienste als Orte informeller Bildung.
Zur Vielschichtigkeit religiösen „Übersetzens“ in der Weltgesellschaft 269

Walter Leitmeier, Elisabeth Ripperger & Rudolf Hagengruber

Konfessionelle Kooperation als interkonfessioneller Übersetzungsprozess 277

Bernd Schröder

Religions- und Ethikunterricht in der öffentlichen Schule – ein
symmetrisches Verhältnis? Überlegungen im Anschluss an die Sichtung
neuerer Ethikdidaktiken 285

Martin Rothgangel

What does „Allgemeine Fachdidaktik“ mean?
Grundzüge der Allgemeinen Fachdidaktik und Probleme der
englischsprachigen Übersetzung 295

<i>Michaela Gläser-Zikuda & Florian Hofmann</i>	
Interdisziplinäre Forschung zwischen Religions- und Schulpädagogik – Grundlegende Gedanken aus schulpädagogischer Perspektive	305
<i>Heiner Bielefeldt</i>	
Menschenrechtsethos und religiöser Glaube. Ein zentrales Thema der Religionspädagogik	317
<i>Karin Ulrich-Eschemann</i>	
Einfach tradieren – Von Generation zu Generation	327
Herausgeber*innen	337
Autor*innen	337